

EUSKARA BATZORDEA**COMISIÓN DE EUSKERA****DATA:** 2012-10-08**FECHA:** 08-10-2012**ORDUA:** 18:00**HORA DE INICIO:** 18:00**BUKAERA ORDUA:** 20:00**HORA DE FIN.:** 20:00**LEKUA:** UDALETXEKO BATZAR ARETOA**LUGAR:** SALA DE JUNTAS DEL AYUNTAMIENTO**BERTARATUTAKOAK:****ASISTENTES:**

- ✓ Maitane Maritorea (BILDU)
- ✗ M^a Carmen Iribarren (UPN)
- ✗ M^a Isabel Olave (UPN)
- ✓ Lohitzune Nuin (euskara teknikaria)
- ✗ Estebe Apezetxe (Bai Euskarari)
- ✓ Pedro M^a Iriarte
- ✗ Elena Arretxea (AEK)
- ✓ Alberto Atxa (Herri Eskolak)
- ✗ Oianko Garde
- ✓ M^a Carmen Irungarai (Xorroxin)
- ✓ Julen Mitxeltorena
- ✗ Arantxa Zelaia

GAI-ZERRENDIA:

1. Aitzineko aktaren onespena.
2. Giltxaurdi SL hizkuntza irizpideak.
3. Udal langileen hizkuntza trebakuntza.
4. Obretako euskarazko seinalizazioa pliegoetan eta saihebidetako berriko seinalizazioaren nondik-norakoak.
5. "Zure ziztada behar dugu" kanpaina.
6. "Euskaraz Bizi Nahi Dut" Herri Lasterketa: euskalgintzaren balorazioa.
7. "Euskaraz Bizi Nahi Dut" laburmetrai emanaldia.
8. Fonoteka.
9. Lore jokoak.
10. Begiraleendako ikastaroa.
11. Heldu den urteko aurrekontuak eta Euskara Batzordearen proposamenak.
12. Galde-eskeak.

ORDEN DEL DÍA:

- 1^º Aprobación del acta anterior.
- 2^º Giltxaurdi S.L.: criterios lingüísticos
- 3^º Formación lingüística de empleados municipales.
- 4^º Señalización de obras en los pliegos y situación de la señalización de la nueva variante.
- 5^º Campaña "Zure ziztada behar dugu".
- 6^º Valoración de la carrera popular "Euskaraz Bizi Nahi Dut".
- 7^º Sesión de cortometrajes "Euskaraz Bizi Nahi Dut".
- 8^º Fonoteka.
- 9^º "Lore Jokoak".
- 10^º Curso para monitores/as.
- 11^º Presupuesto del año que viene y propuestas del a Comisión de Euskera.
- 12^º Ruegos y preguntas

ERABAKIAK:

1. Aitzineko aktaren onespena.

Aitzineko akta onetsi da.

2. Giltxaurdi SL hizkuntza irizpideak.

Hizkuntza irizpideak aurkeztu ziren, Giltxaurdiko kontseiluak onartu zituen, langileei ere horren berri eman zaie.

3. Udal langileen hizkuntza trebakuntza.

Taldea osatu zen udaleko langile berriekin eta aitzineko ikastaroa egin ez zuten langileekin. Irakaslea NAPIko teknikari bat da. Urriaren 2an hasi eta azaroaren 27an akituko da. Astero bi ordutako saioa egiten dute, astearteetan, 8:00etatik 10:00etara.

4. Obretako euskarazko seinalizazioa pleguetan eta saihezbide berriko seinalizazioaren nondik-norakoak.

Pleguetan seinaleztapenak euskaraz paratu behar zirela aipatzen ote zen begiratu da eta ikusi da ez zela horrelako aipamenik egiten. Idazkariari erran zaio aipamena paratu beharra dagoela, ordenantza betetze aldera. Irailetik goiti egindako pleguetan aipatzen hasi dira, eta karrikan paratu diren kartelak euskaraz daudela egiaztatu da.

5. “Zure ziztada behar dugu” kanpaina.

Festa edo ekitaldi bat antolatuko da euskarazko komunikabideendako laguntza ekonomikoa lortzeko helburuaz. Euskalgintzak heldu den azaroaren 21ean eginen duen bilkuran landuko du gaia.

ACUERDOS:

1º Aprobación del acta anterior.

Se aprueba el acta anterior.

2º Giltxaurdi S.L.: criterios lingüísticos

Los criterios lingüísticos fueron presentados al Consejo de Giltxaurdi y fueron aprobados por este. L@s trabajador@s han sido informados.

3º Formación lingüística de empleados municipales.

El pasado 2 de octubre dio comienzo el curso de formación lingüística administrativa en euskera dirigido a empleados municipales, que finalizará el 27 de noviembre, en horario de 8:00 a 10:00 una vez por semana. El curso esta dirigido principalmente a nuev@s emplead@s y a aquell@s que no participaron en el anterior.

4º Señalización de obras en los pliegos y situación de la señalización de la nueva variante.

Se ha revisado si en los pliegos se menciona que la señalización debe aparecer en euskera, tal y como figura en la ordenanza municipal, y se ha observado que no es así. Se ha informado de esto al secretario y a partir de septiembre ya figura en los pliegos y se ha podido confirmar que las últimas señalizaciones colocadas por las empresas están en euskera.

5º Campaña “Zure ziztada behar dugu”.

Se organizará algún tipo de evento lúdico o festivo de cara a reunir dinero para ayudar a los medios de comunicación en euskera. Euskalgintza tratará el asunto en su próxima reunión, que celebrará el 21 de noviembre y que está abierta a la

6. “Euskaraz Bizi Nahi Dut” Herri Lasterketa: euskalgintzaren balorazioa.

Euskalgintzak oso balorazio positiboa egiten du. Parte-hartzea handia izan zen, herritarren inplikazioa ere aipatu beharra dago. Ikastolaren inplikazio handia bereziki aipagarria izan da.

7. “Euskaraz Bizi Nahi Dut” laburmetrai emanaldia.

Hasieran pentsatu zen arratsalde batez laburmetraien emanaldia egitea, baina egokiagoa da bertze ekitaldi edo jardueraren batekin lotzea. Laburmetraiak prest dira egokia irizten denean emanaldia egiteko.

8. Fonoteka.

Ordenagailua erosi da eta prest dago. Grabazioak eskuratu bezain pronto jarriko da martxan.

9. Lore jokoak.

Azpibatzerde bat eratu zen Kultura eta Euskara batzordeetako kideek osatua. Ekitaldiak apirilaren 21ean izanen dira Irurritako jauregian. Egitaraua nahiko zehaztua eta osatua dago. Aktaren bukaeran atxikitzen da.

10. Begiraleendako ikastaroa.

Baztanen begiraleendako ikastaro bat antolatzea egokia izaten ahal zela aipatu da. Urtxintxa eskolari aurrekontua eta proposamena eskatu zaizkio eta bi proposamen egin ditu: alde batetik, urtarrilean hasi eta ekainean akituko zen ikastaroa, saioak ortziralero eta larunbatera izanen lirateke. Bigaren aukera ikastaroa udan egitea da. Bi kasuetan aurrez- aurreko 350 ordu

participación.

6º Valoración de la carrera popular “Euskaraz Bizi Nahi Dut”.

Desde Euskalgintza se hace una valoración muy positiva. Hubo una gran participación e implicación por parte de l@s ciudadan@s. Debe subrayarse la implicación de la ikastola.

7º Sesión de cortometrajes “Euskaraz Bizi Nahi Dut”.

En un principio se planteó emitir los cortometrajes una tarde cualquiera, pero se considera más adecuado emitirlos junto con alguna otra actividades. Los cortometrajes están disponibles para cuando se considere oportuno.

8º Fonoteka.

Se ha comprado e instalado el ordenador necesario. La fonoteca se pondrá en marcha en cuanto se dispongan todas la grabaciones.

9º “Lore Jokoak”.

Se creó una subcomisión formada por miembros de las Comisiones de Euskera y Cultura. La celebración esta prevista para el próximo 21 de abril en el palacio de Irurita. El programa está ya bastante detallado. Se adjunta al final del acta.

10º Curso para monitores/as.

Se comenta que sería interesante organizar un curso de monitor/a de tiempo libre en Baztan. Se ha solicitado presupuesto y existen dos propuestas: en la primera se plantea realizar el curso desde enero hasta junio, con clases todos los viernes y sábados. La segunda propuesta plantea realizarlo en verano. En ambos casos se ofrecerían un total de 350 horas lectivas y una vez finalizada esa parte del curso,

izanen lirateke eta ondoren ikasle bakoitzak praktikak egiteko tokia eta modua bilatu beharko lituzke. Ikastaro osoaren aurrekontua 12.500 eurokoa da. Ikastaroaren bideragarritasuna aztertuko da (ikasleen matrikulazioaren zenbatekoa, tokiak, praktikak egiteko aukerak,...etab.).

11. Heldu den urteko aurrekontuak eta Euskara Batzordearen proposamenak.

Udalak datorren urteko aurrekontuak prestatzeari ekin dio. Beraz, orain da euskara arloan izaten ahal diren proposamenak egiteko garaia.

12. Galde-eskeak.

Euskara Batzordearen bilkuretara gero eta jende gutiago etortzen dela ikusita, etortzen ez diren zinegotziei ohar bat bidaltzea erabaki da, ez etortzeko arrazoiak zein diren galdetuz.

Abenduaren 3an, Euskararen Nazioarteko Eguna dela eta, Arizkunenean iragarki bat paratzea erabaki da, "Abenduaren 3a Eskuararen Nazioarteko Eguna, gainerako 364ak ere bai" lemapean.

Halaber, Koldo Izagirreraren solasaldia antolatzea erabaki da.

HURRENGO BILERA: Ez da zehaztu.

correría a cargo de cada alumn@ la realización de las prácticas. El presupuesto total del curso es de 12.500 euros. Se estudiará la viabilidad del curso (importe de matriculación, lugar donde impartir las clases, el tema de las prácticas, etc.,...).

11º Presupuesto del año que viene y propuestas del a Comisión de Euskera.

El ayuntamiento ya ha comenzado a preparar los presupuestos del año que viene. Así que es el momento de hacer propuestas.

12º Ruegos y preguntas.

Visto que cada vez acude menos gente a las reuniones de la Comisión de Euskera, se les enviará una nota a l@s concejal@s que no acuden para conocer sus razones.

El día 3 de diciembre, con motivo del Día Internacional del Euskera, se colocará un anuncio en Arizkunenea con el lema "Abenduaren 3a Eskuararen Nazioarteko Eguna, gainerako 364ak ere bai". Se organizará una charla con Koldo Izagirre.

PRÓXIMA REUNIÓN: *No se ha concretado.*

LORE JOKOEN BILKURA

BERTARATUAK: Lorea Atxa, Elisa Almandoz, Pello Iriarte eta Maitane Maritorea

GAIA: Lore jokoek besta eguna antolatzea.

NON: Iruritan

NOIZ: Apirilaren 21ean.

GOIZEAN	ARRATSALDEAN
<p>Iruritako erreboteko plazan laxoaren erakustaldia azalpenak emanez. (Tiburtzio / Txuma)</p> <p>LAXoako erakusketa eskolan.</p> <p>Iruritako dantzariak</p> <p>Bisita Jauregian</p> <p>Iruritako plazako etxeen gaineko azalpena (Pello)</p>	<p>Errezitaldia 1879.urtean Elizondon sarituak izan ziren poemekin. (Arrese Beitia → Ama euskerari azken agurra)</p> <p>Bertso saioa Jauregiko lorategian.</p> <p>Bestari akabera emateko zerbait lotu agian?</p>

Egun guztian: artisau azoka. (Hau hobeki lotu beharko da, egun guztia luze baita, gainera bazkaria ordaindu beharko litzaieke eta beldur naiz ez ote den anitz gostako)

Erakusketa Jauregian.

TXISTULARIAK, GAITEROAK... Non txertatuko genituzke?

BESTAREN AITZINETIK LORE JOKOAK ZER IZAN ZIREN EZAGUTZERAT EMATEKO:

- Pedro Miguel Etxenikeren solasaldia Lore jokoek inguruan.
- Rosa Miren Pagolaren solasaldia.
- Erakusketa Arizkunenean.

Hurrengo bilkura
2013ko urtarrilaren 15ean
arratsaldeko 6etan